1893 - 1963
70-ий РІК ВИДАННЯ
І СЛУЖБИ СВОЄМУ
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІ

СВОБОДА SVOBODA



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

РЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
"SVOBODA", 81-83 GRAND ST.
JERSEY CITY 3, N. J.
HEnderson 4-0237
HEnderson 4-0807
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел. з Ню Йорку:
BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXX. — Ч. 17. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. ЦЕНТІВ — 12 — CENTS СУБОТА, 26-го СІЧНЯ (JANUARY) 1963 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 17. VOL. LXX.

ПРЕЗИДЕНТ ПРЕДЛОЖИВ КОНҐРЕСОВІ ПРОЄКТ ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

УРЯД ПРОПОНУЄ ЗРЕФОРМУВАТИ ПОДАТКОВУ СИСТЕМУ; ПРОТИВИТЬСЯ ЗМЕНШУВАТИ ФЕДЕРАЛЬНИЙ БЮДЖЕТ

Вашингтон. — В четвер 24 січня президент Кеннеді вніс до Конґресу податкову програму, яка складається з двох головних пунктів: зменшення прибуткових податків і реформи податкової системи, яка загострювати має податкові приписи, щоб ніхто не міг викручуватися від плачення податків. Президент заявив, що теперішня податкова система походить із воєнних і повоєнних років і вона є так збудована, що не дозволяє економіці розвиватися швидшим темпом. Вона зв'язує руки споживачам і відбирає ініціятиву промисловцям та бизнесменам, які отягаються робити більші інвестиції. Тому Президент вносить нову податкову програму, яка вповні мала б бути здійснена аж від 1-го січня 1965-го року. Згідно з цією програмою мають бути зменшені прибуткові податки, напротязі того часу на $13.6 більйона, з того $11 більйонів призначені для особистих прибутків і $2.6 більйона на корпорації. Одночасно Президент пропонує зреформувати податкову систему таким способом, що державна скарбниця дістала б більше податків на суму $3.4 більйона Таким чином дійсне зменшення податків становило б тільки — $10.2 більйона. Президент ще раз підкреслив, що він не узалежнює зменшення податків від зменшення федерального бюджету. Президент пропонує за допомогою зменшення прибуткових податків скріпити економіку, щоб після двох-трьох дефіцитових років добитися збалянсованого бюджету. Бюджетова надвишка мала б бути найскорше в 1967-му фінансовому році. Коли не будуть зменшені податки, то не буде повного затруднення і швидкого росту економіки. Внаслідок того буде також дефіцитовий бюджет, — розумує Президент. Не можна зменшувати бюджету, бо на це не дозволяє оборона і безпека країни. Дефіцит на більше збільшить економіку ЗДА ніж обтяжить нашу федеральну заборгованість. Відношення між висотою федеральної заборгованости і крайовою продукцією виказуватиме, що економічна ситуація поправилася. Президент підкреслив, що із поменшення податків користатимуть всі верстви населення і корпорації. Головні засади зменшення податків є такі: Тепер особисті податки становлять від 20 до 91%, залежно від висоти прибутків. Президент пропонує поменшити ці ставки на від 14 до 65% впродовж найближчих трьох років. Податки від великих корпорацій виносять тепер 52%, а мали б бути поменшені до 47% впродовж 1964/65 років. В новій податковій системі є корисні зміни для тих, що найменше заробляють і для затруднених матерів, та для тих, що мають більше, як 65 років. Гостріші податкові приписи є для нафтових і газових корпорацій та прибутків із дивіденд. В політичних колах песимістично глядять на проєкт уряду зреформувати податки без одночасного зменшення бюджету. Голова Палатної Комісії Способів і Засобів конґресмен - демократ Вілбур Міллс із Аркенсо заявив недавно, що зменшення податків є корисне для економіки ЗДА, але воно повинно прийти після того, як збалянсується федеральний бюджет. Вже давніше подібні голоси чути було від демократичних і републіканських членів Конґресу. Зменшення податків мало б обов'язувати від 1 липня цього року. Конґрес може змінити запропоновану урядом дату. Корпорації мали б користати з менших податків аж від 1-го січня 1964-го року. Тільки малі бизнесмени могли б користати з цього закону вже від 1-го січня цього року, бо закон мав би діяти взад.

Внесено законопроєкт про організацію Внутрішнього Корпусу Миру

Вашингтон. — Конґресмен-демократ із Байону в Ню Джерзі Корнелюш Голлебер вніс законопроєкт про організацію Внутрішнього Корпусу Миру, про що говорив президент Кеннеді в своєму зверненні про Стан Унії. Той сам конґресмен вносив законопроєкт про організацію Корпусу Миру в 1961-му році, добровольці якого з повним успіхом працюють в численних країнах в різних частинах світу. Автор законопроєкту заявив: „Мільйони американців бажають служити своїй країні. Тепер вони матимуть змогу відповісти на заклик Президента, що вони зможуть зробити для добра цієї країни. Мій проєкт хоче зорганізувати домашній Корпус Миру, складений із добровольців, які працюватимуть при занедбаних міських дільницях, шпиталях, поправчих заведеннях, в таборах сезонових робітників та в індіянських резерватах". Федеральні витрати в першому році існування Корпусу Миру мали б виносити — $4 220 000

Відсотки від федеральної заборгованости становлять $10.1 більйона

Вашингтон. — З внесеного бюджетового проєкту видко, що в 1964-му фінансовому році відсотки від федеральної заборгованости винесуть 10.1 більйона дол., бо в тому році борги державної скарбниці мають винести 316 більйонів. При цій нагоді пригадується, що 24 роки тому, в 1940-му році федеральні податки становили менше, як 10 більйонів дол. Коли б федеральні видатки з 1964-го року поділити між населення з того року, яке має становити тоді 191 мільйонів, то кожний американський громадянин, з дітьми і старцями включно, заплатить федерального податку $641.13, розуміється, якщо Конґрес ухвалить той бюджет, який предложив уряд.

В АМЕРИЦІ

• **Президент Кеннеді** просив Конґрес про 7 мільйонів долярів на те, щоб Інформаційна Аґенція ЗДА могла передавати до закордонних держав телевізійні програми про ЗДА. Ця Аґенція висилає річно коло 400 телевізійних програм за кордон, де їх висвітлюється для коло 250 мільйонів глядачів.

• **В одному дні** у Вашингтоні аж 28 000 осіб передефілювали попри славну картину Леонарда да Вінчі Мону Лізу та подивляли образ, намальований 450 років тому. Цей образ від 7-го лютого буде виставлений в Ню Йорку в Метрополітальному Мистецькому Музеї.

• **В п'ятницю** 25-го січня було затьміння Сонця над Південною Африкою. Воно тривало тільки 35 секунд, і його обсервувала американська наукова експедиція під проводом д-ра Лоренса Стоддерда, яка виїхала була до місцевости Авдтшурну в Південній Африці.

• **Преса підкреслює**, що Президент вніс проєкт про зменшення податків, і одночасно пропонує змінити виборчу систему так, щоб платники виборців не могли викручуватися від плачення податків, як це дозволяє теперішня виборча система.

Після молитви за Україну в Сенаті ЗДА



Конґрес З'єдинених Держав Америки, як уже інформовано, відзначив роковини проголошення української державної незалежности і соборности, започатковуючи свої сесії проведеними українськими священиками молитвами та відповідними заявами численних законодавців. Молитву в Сенаті провів 22-го січня всч. о. Йосиф Федорик, парох Української Католицької Церкви св. Михаїла в Шенандоа, Пенсилвенія. Молитву в Палаті Репрезентантів провів 24-го січня всч. о. Володимир Буката з Української Православної Церкви в Нюарку. На фотознімці: всч. о. Йосиф Федорик з членами своєї родини та своїми приятелями в бюрі сенатора Гюґа Скатта з Пенсилвенії після проведення молитви в Сенаті. Стоять (зліва): Михайло Сметона, Іван Цєикі, сенатор Скатт, пані Сметона, голова УККомітету проф. Лев Добрянський, пані Цєикі. Сидять (зліва): В. Федорик, пані Федорик і всч. о. Й. Федорик.

Північна Дакота врочисто відзначає День Української Незалежности

Бісмарк, Північна Дакота. — Між тими численними стейтами, як Ню Йорк, Ню Джерзі, Пенсилвенія, Коннектикат, Массачуссетс, Іллиной, Огайо, і навіть Арізона та Ню Мексико, які день 22-го січня проголосили Днем Української Незалежности для відзначення роковин встановлення волею і силою українського народу самостійної, ні від кого незалежної і соборної Української Держави історичними актами 22-го січня 1918 і 1919-го рр., — між тими стейтами не забракло, очевидно, й Північної Дакоти. Заходами і стараннням голови Филії УККА д-ра Антона Жуковського, губернатор стейту Північної Дакоти Віліям Л. Гай видав дня 17-го січня 1963 р. Проклямацію, назначуючи день 22-го січня 1963 року як „День Української Незалежности в Північній Дакоті", закликаючи громадян стейту демонструвати симпатії американців до Української Нації на право до свободи і незалежности. Д-р Жуковський рівнож постарався, що проклямацію губернатора помістила в оригіналі майже вся американська преса стейту і вона також була відчитана в радіо і телевізії. В неділю 27-го січня будуть надані спеціяльні радіопрограми на хвилях трьох радіостацій Північної Дакоти. В усіх українських церквах стейту будуть відслужені спеціяльні відправи за Україну і її нарід.

Роковини 22-го Січня в Нюарку і Ню Гейвені

До поданих у вчорашньому числі „Свободи" вісток про відзначування роковин 22-го січня в багатьох наших громадах в цю суботу й неділю, 26 і 27-го січня, додатково інформують про такі святкування в Нюарку і Ню Гейвені.

В НЮАРКУ Свято Самостійности і Соборности відбудеться в неділю, 27-го січня, о год. 6:30 ввечері в залі Української Централі. Святочну доповідь виголосить ред. Василь Мудрий, а в мистецькій частині програми виступить хор „Трембіта" і солісти.

В НЮ ГЕЙВЕНІ Свято Незалежности відбудеться старанням Відділу УККА (голова п. Олег Микитей) в суботу 26-го січня, о год. 7-ій ввечері в залі української католицької церкви при вулиці Джорда. У програмі виступлять всч. о. монс. Іван Стах посадник міста Ричард Лі, конґресмен Роберт Джіаімо та ін. Святочну промову виголосить мґр. Іван Базарко, організатор УККА.

Уряд не вноситиме протистрайкового законопроєкту

Вашингтон. — З Білого Дому повідомляють, що цього року президент Кеннеді не звертатиметься до Конґресу з проєктом ухвалити гостріший протистрайковий закон, хоч страйки зачинають дуже турбувати громадянство цієї країни, як це видко зі страйку портових вантажників на сході ЗДА, та зі страйків друкарів в Ню Йорку і транспортових робітників у Філядельфії. Президент вирішив зачекати з протистрайковими проєктами принаймні до 1964-го року, хоч секретар праці Артур Ґолдберґ і Віллард Вірц передали Президентові відповідні проєкти. Президент гадає, що дотеперішні законні засоби вистачають на те, щоб можна було давати собі раду з страйками. Цього року є стільки різних законопроєктів, що Конґрес не матиме часу на те, щоб їх всіх ухвалити, — міркує Президент.

На Коста Ріці відбудеться з'їзд 7-ох американських президентів

Вашингтон. — З Білого Дому офіційно повідомлено що през. Кеннеді поїде до Сан Хозе на Коста Ріці, де в днях 18-20 березня ц. р. відбудеться конференція сімох американських президентів. През. Кеннеді зустрінеться там з президентами Коста Ріки, Ґватемалі, Ель Сальватора, Гондурасу, Нікараґви і Панами — всі тих шість країн є середньо - американськими республіками. За головну ціль цієї зустрічі офіційний комунікат подає — бажання переговорити проблеми „економічної інтеґрації центральної Америки", — насправді господарські справи, зв'язані з допомогою збоку З'єдинених Держав для латинської Америки в рямцях програми Альянсу для Поступу. Однак тому, що центрально - американські країни найбільш зацікавлені в розвитку подій на Кубі, як безпосередньо загрожені „експортом" комуністичної революції з Куби, то треба здогадуватись, що на тій зустрічі сімох президентів напевно буде мова і про Кубу.

ЗДА зліквідують свою ракетну базу на території Туреччини

Анкара. — Турецький міністер закордонних справ Ферідон Семаль Еркін заявив у парляменті, що ведуться тепер переговори між ЗДА й Туреччиною про ліквідацію американської ракетної бази на турецькому суходолі. Те саме повторив міністер військових справ Ільгамі Санкар. Проте він добавив, що річ не йде про відмову американців боронити Туреччину проти наїзду на неї, а про заступлення вистрілюваних з землі ракет „Юпітер" підводними ракетами „Поляріс". Те саме стосується Італії: Італія і Туреччина були одинокими заморськими країнами, де Америка мала бази для ракет „Юпітер". ЗДА мають на увазі зліквідувати також суходільні ракетні бази в Анґлії, де стаціоновані ракети „Тор". Тому, що ракети „Поляріс" виявились найкращими й найпевнішими, то переводиться модернізацію американськи ракетних з'єднань, однаково на терені ЗДА, як на заморських базах. У Туреччині знаходиться все ще коло 2.000 американських вояків, підлеглих Американській Стратеґічній Летунській Команді. Проєкт на перетворення ракетних баз „Юпітеру" на бази підводних човнів з ракетою „Поляріс" буде вирішений на нарадах військового командування Північно атлянтійського пакту (НАТО).

Франція побільшує свою участь у збройних силах НАТО

Париж. — Франція погодилась збільшити свої збройні сили, стаціоновані в Західній Німеччині на базі „негайної потреби" — повідомляють західні газети у зв'язку з останніми німецько-французькими нарадами у Парижі. Французький президент де Ґоль дав себе — твердять ці вістки — переконати канцлерові Аденауерові, що ухвалена тепер тісніша французько-німецька військова співпраця повинна проявитись назверх у побільшенні французьких військ, які взяли б негайну участь у відпорі проти совєтської атаки, себто перебували в рямцях збройних сил НАТО. До цього часу Франція віддала під командування НАТО тільки дві дивізії. Офіційно ще не проголошено, скільки дальших військ Франція передасть під команду НАТО, але здогадуються, що це будуть дальші дві дивізії, з-посеред тих шістьох змодернізованих дивізій, що їх реорганізацію саме тепер переводиться. Під час отих цьоготижневих паризьких нарад французький військовий міністер Пієр Мессмер буцім-то признав німецькому військовому міністрові Кай Уве фон Гасселеві, що Західня Німеччина є в такій ситуації, в якій корисним для неї є американсько-британський плян колективної атомової сили НАТО, — зате він підкреслив, що той плян не підходить Франції, яка сама матиме власну різнородну атомову зброю.

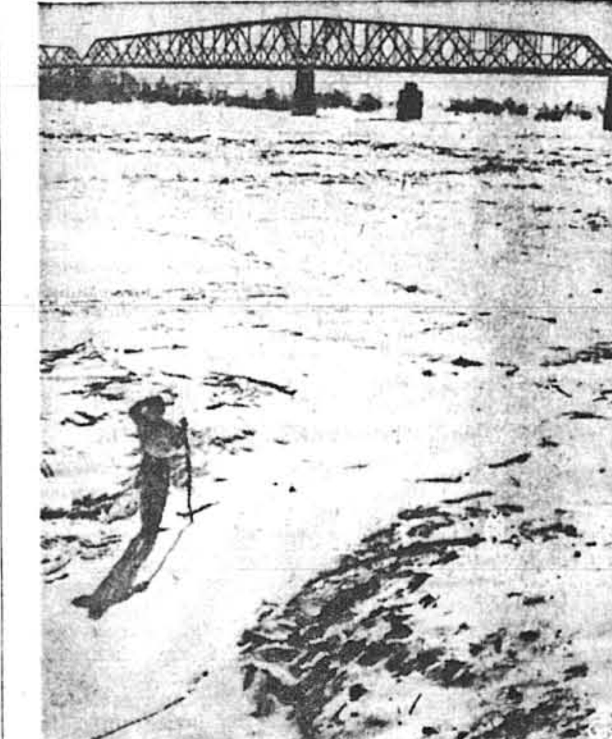
З повним успіхом випробували ракету „Мінутмен"

Кейп Канаверал, Флорида. — 23-го січня з повним успіхом тут випробували далекосяжну ракету „Мінутмен", яка пролетіла більше як 4.000 миль понад Атлантиком і вцілила в призначену ціль на південному Атлантику. Президент Кеннеді проєктує витрати в 1964-му році на продукцію 150 нових Мінутменів, щоб їх разом було 950, які розміщені будуть в глибоких силосах по ЗДА, звідки їх можна буде випускати на всі пункти земної кулі. Ці ракети випускається за допомогою тричастинної ракети. Діяння всіх трьох ракетних частин було правильне, і уряд є вдоволений із того, бо він оборону ЗДА будує на далекосяжних ракетах Мінутменах, Титанах і Полярісах. Ці останні ракети випускається з атомових підводних човнів

Сильні морози не є спричинені атомовими вибухами

Вашингтон. — Деякі люди, бачачи різкі зміни в температурі, починають нарікати на пробні атомові експльозії, мовляв, це вони є причиною сніговій і сильного холоду, який лютує тепер на північній півкулі, а в Австралії люди пріють, бо там термометер показує від 90 і 100 Фаренгайта. Бюро погоди пригадує, що вже в давніших роках були сильні морози, і так 3-го лютого 1947 року на території Юкон в Канаді термометер показував 81 нижче зера, а в січні 1886-го року на Алясці було 76 ступнів нижче зера. 13-го лютого 1899 року на Флориді було 2 нижче зера, а 20 січня 1937 р. там же було 5 нижче зера. Температура нижче зера була ще перед винаходом атомової бомби в численних стейтах, деколи навіть у південних стейтах, як Ню Мексіко.

АМЕРИКА В ОКОВАХ МОРОЗІВ



На фотознімці фрагмент замерзлої Міссіссіпі в околиці Ст. Луїс, де температура обнизилася до 11 ступнів (Фаренгайта) нижче зера, встановлюючи рекорд холоду за останні 23 роки.

КЕННЕДІ ЗАКЛИКАЄ ДО ЄДНОСТИ ФРОНТУ ПРОТИ КОМУНІЗМУ

Вашингтон. — През. Кеннеді на своїй пресовій конференції в минулий четвер 24-го ц. м. — першій від 12-го грудня мин. року — звернувся з закликом до вільного світу, щоб той виявив єдність у боротьбі проти комунізму, як найбільшої актуальної загрози для миру і свободи. Президент підкреслив постійний характер тієї небезпеки, що грозить людям і країнам від комунізму: тому треба все, що сприяє єдності, вітати і старатися виминати все те, що сприяє роз'єднанню. Президент підкреслив, що в змаганні до єдности треба знятися вище персональних та крайових розбіжностей. За одностайними коментарями американської преси — ці слова Президента були виразно адресовані до французького президента Шарля де Ґоля у зв'язку з останнім виступом де Ґоля проти прийняття Британії до Спільного Господарського Ринку та проти поширювання єдности континентальної Европи на атлянтійський обшир. Відповідаючи на окремий запит в цій справі, Кеннеді заявив, що Америка завжди сприяла участі Британії в Спільному Господарському Ринкові та що Америка плянувала переговори з Спільним Господарським Ринком про економічну співпрацю. Кеннеді висловив переконання, що всетаки Британія належатиме туди. Президент ні разу не назвав за іменем президента Франції де Ґоля, але його завваги ясно стосувались його. — Велика частина пресової конференції Президента стосувалася Куби. Президент заперечив, наче б Совєти збільшували свою збройну силу на Кубі. Він заявив, що від часу останньої кубинської кризи до Куби приплив тільки один совєтський вантажний корабель, але нема ніяких познак, щоб він привіз туди офенсивну зброю. Зате він признав, що на Кубі все ще є 16 000-17.000 совєтських вояків, які роблять вправи, будують бараки й інші військові оборонні споруди та які відають різними військово - технічними влаштуваннями на Кубі. Частина питань журналістів стосувалась невдачного висаду кубинських еміґрантів - революціонерів в квітні 1961 р. Президент заперечив, наче б узагалі плянувалося дати тому кубинському висадові летунську забезпеку. Зате він признав, що плянувальники того висаду недоцінили силу і вартість кубинського летунства, яке виявилося дуже ефективне. Президент признав, що це була помилка та що він відповідальний за неї. Президент висловив теж надію, що вдасться підписати між ЗДА, СССР і Британією договір про заборону ядрових детонацій і що до такого договору приступлять ті держави, які будуть готові до власних нуклеарних експериментів. На запит одного журналіста щодо почесного американського громадянства для Винстона Черчила, Президент заявив, що це був би гідний похвали акт, якщо Конґрес прийняв би відповідну постанову.

Комуністи погрожують авантюрами в Італії

Рим. — Лідер італійської комуністичної партії, найбільшої з усіх европейських країн Толіятті розпочав в минулий четвер дебати в італійському парляменті над комуністичним внесенням на висловлене недовір'я урядові прем'єра Амінторе Фанфані. Толіятті домагався, щоб Італія виступила з Північно - Атлантійського союзу (НАТО) та проголосила політику нейтральности. Зокрема він відгрожувався, що італійські „робітничі маси" поведуть масові демонстрації протесту, якщо на місце американської суходільної бази для ракет „Юпітер" буде встановлена в Італії морська база для ракети Поляріс". Толіятті старався залякати італійських парляментаристів і нарід, що встановлення в Італії ракетної бази „Поляріс" спровокує Совєти до атомової атаки проти Італії. Офіційний італійський комунікат, що появився після повороту прем'єра Фанфані із його подорожі до ЗДА, повідомив тільки, що італійська рада міністрів познайомилася із звідомленням прем'єра Фанфані, який розмовляв з президентом Кеннеді „про всі більші міжнародні проблеми". ЗДА перемінюють свої бази в Італії однаково як і в Туреччині з суходільних із ракетами „Юпітер" на морські з ракетами „Поляріс" з уваги на вищість цих останніх ракет та на більшу безпеку таких баз.

У Катанзі роззброюють крайове військо

Елізабетвіль. — Міжнародне військо Об'єднаних Націй, особливо індійці, етіопці, шведи й індонезійці, переводять роззброєння решток війська, що офіційно звалось жандармерією провінції Катанґи. Кілька тисяч отих жандармів встигли втекти з повним узброєнням в джунґлю і тому єнує загроза, що вони поведуть партизанську війну проти військ ОН в Конґо та ще більше — проти представництва центрального уряду в Катанзі. Президент Катанґи Мойсе Чомбе заповів, що він переїде з міста Кольвезі, що його зайняло військо ОН, назад до столиці Катанґи Елізабетвілю, щоб — як він заявив — виконувати свої функції президента Катанґи. Проте він признав, що Катанґа надалі матиме тільки автономію в межах одностайної конґолійської держави. Індійський генерал Горонґа видав наказ всім колишнім катанґійським жандармам в означену пору явитись в означені пункти та скласти там зброю. Що в Катанзі, зокрема в Кольвезі, нема ще спокою, про це найкраще свідчить звернення през. Мойсе Чомбе до місії ОН, щоб вона призначила йому військову асисту, як особисту охорону „проти чужих і своїх". Він твердив, що кількох колишніх підлеглих йому платних европейських військовиків з катанґійської жандармерії напали на нього, але інші катанґійські вояки напасників прогнали, ще поки вони встигли заподіяти йому шкоду.

У СВІТІ

• **У місцевості Обони в Швайцарії** згоріло в пожежі санаторії для епілептичних дітей шестеро дітей. Двоє дітей самі встигли врятуватись. Наспіла пожежна сторожа безсильно придивлялася, як горів дерев'яний будинок: пожежний танк застряг у глибокому на три стопи снігу, а гидранти замерзли і не було води.

• **У Західній Німеччині** кожний теперішній третій мешкальний будинок — збудований від 1948 року. Зате у Східній Німеччині тільки кожний десятий будинок походить з післявоєнних років.

• **В Кольомбо на Цейльоні** застрайкували водії автобусів та потягли за собою автобусовий страйк в цілій країні. Тому, що тамошня комунікація в першій мірі полягає на автобусах, ввесь комунікаційний рух на Цейльоні спаралізований. Автобусові лінії на Цейльоні — державні. Водії вимагають 45-годинного тижня праці і вищої винагороди.

• **Західньо - німецький і французький** міністри військових справ нараджувалися впродовж трьох днів у Парижі — англійською мовою, бо вона була одинокою мовою, якою вони могли безпосередньо порозумітись без перекладача.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Москва далі озброює Кубу

Після рішучої заяви президента Кеннеді, що кожну спробу заатакувати Америку з Куби ЗДА стрінуть ракетним ударом на Совєтський Союз, Москва, як відомо, відступила. Вона погодилася зліквідувати свої наземні ракетні бази на Кубі і, правдоподібно, вивезла з того острова свої далекосяжні ракети, що ними нахвалявся Кастро знищити Ню Йорк й інші американські міста. Але ще й досі не дала Москва своєї згоди на те, щоб Об'єднані Нації чи якась визначена ними установа перевели інспекцію на Кубі та ствердили, що там справді нема вже далекосяжних ракет, які можуть загрожувати безпеці ЗДА. Започатковані з ініціятиви самого ж таки Хрущова переговори між ЗДА і Совєтським Союзом закінчилися нічим. Делеґований Москвою для проведення цих переговорів Кузнєцов від'їхав до Москви, і справа інспекції залишилася неполагодженою.

Але, забравши свої ракети, Москва не зрезиґнувала із започаткованої нею розбудови Куби в совєтську військову базу. Гарантії, що Совєти забрали вже всю свою, за висловом Хрущова „наступальну зброю" з Куби, не мають ні ЗДА, ні ОН. Все частіше й упертіше кружляють вістки, що всіх ракет так і не вивезено, що багато їх залишилося там, заінстальованих здебільша під землею. Наявности тих ракет уже не можна ствердити з допомогою повітряної розвідки, і З'єдинені Держави не мають можливости вимагати офіційної ліквідації цих законспірованих підземних баз. З другого боку, Совєти, зліквідувавши на Кубі наземні ракетні бази і нібито повивозивши звідти всі свої ракети, залишили там свої військові допоміжні відділи і своїх експертів та спеціялістів в різних ділянках мілітарного озброєння. Крім того, вони й далі продовжують розбудовувати заплянований ними для Куби „рибальський порт" — влаштування, що, згідно з переконанням західніх військових експертів, дуже добре надаватиметься на базу для совєтських підводних човнів.

Факт дальшого озброювання Куби Совєтами і розбудовування її на випадову базу проти ЗДА підтвердили недавно ревеляції опубліковані пресовою службою часопису „Ню Йорк Таймс". Згідно з цими ревеляціями, совєтські військові з'єднання на Кубі продовжують прискіпшеним темпом будувати військові наземні й летунські споруди, а совєтські та сателітні кораблі доставляють на Кубу нові й нові транспорти зброї та військового виряду. Що більше, доставлювана зброя дуже „скомплікована", і совєтські фахівці та військовики не допускають на терени її інсталювання навіть високих кубинських службовців. Більшість тієї таємничої зброї встановлюють большевики знову ж таки під землею, у природних чи штучно викопаних печерах. Американські урядові і військові чинники знають про це, але твердять, що ця совєтська зброя має тільки „оборонний характер", і що тому немає покищо причин до такої чи іншої інтервенції ЗДА.

Справу дальшої кубинської загрози для ЗДА актуалізували ними днями виступи республіканців, зокрема вимоги Дірксена і Ґолдвотера в справі поновного ґрунтовного перегляду обставин і наслідків інвазії кубинських еміґрантів на Кубу в квітні 1961-го року, як також інтерв'ю колишнього президента ЗДА Двайта Д. Айзенгавера, в якому він ствердив, що за його урядування не розроблювано ніяких плянів мілітарної інтервенції на Кубу, але водночас із цим перестеріг, що треба пильно і безупину стежити за тим, що діється на тому острові. Беручи до уваги розвиток подій під час кубинської кризи і, зокрема, рішучу й негайну реакцію президента Кеннеді в той час, треба думати, що такої ж настанови, як Айзенгавер, дотримують і вирішальні урядові та військові чинники ЗДА, які не дозволять, щоб під боком ЗДА Москва довершила будування своєї наступальної бази.

Воєнні фронти Хрущова

Нікіта Хрущов — читаємо в західніх газетах — опинився несподівано у війні на два фронти: „ідеологічний" — проти комуністичного Китаю і холодній — проти Заходу. Згідно з основною стратеґією кожної двофронтової війни, Хрущов ніби хоче „перемир'я" чи „передишки" у холодній війні, щоб могти всю увагу присвятити мобілізуванню по стороні Совєтського Союзу комуністів з цілого світу проти комуністичного Китаю. Таку ціль мала його подорож на з'їзд німецьких комуністів у Східньому Берліні. Проте, вислід того берлінського збіговища був двосічний: вправді, Хрущов був тією центральною фіґурою, якій раз-у-раз робили овації, але одностайність комуністичних делеґатів із 70-ох країн була проблематична, бо комуно - китайського делеґата висвистали й закричали, делеґатам з Північної Кореї та Індонезії взагалі не дали голосу, альбанців не запросили, а кубинець крутив. А що згаданий речник комуністичного Китаю відкинув пропозицію Хрущова припинити публічну полеміку, то й спір в комуністичній сім'ї загострився, і Хрущов примушений тепер або скапітулювати, або привести Пейпінґ до капітуляції. А що одне й друге виключене, то дійсно ця справа стала центральною турботою Хрущова.

Деякі американські коментатори припускають, що берлінської проблеми Хрущов не загострюватиме в найближчих тижнях - місяцях, а старатиметься добути новий доказ можливости „співіснування" на базі „обосторонніх компромісів". Таку ціль ніби мав лист Хрущова до президента Кеннеді з 19-го грудня минулого року в справі заборони ядрових детонацій. В тому листі Хрущов уперше визнав принцип безпосередньої контрольної системи на території СССР, погодившись на „дві - три" протягом року міжнародні контролі, що виявляли б підозрілі землетруси. Внаслідок того листа вже відновились переговори ЗДА, СССР і Британії в справі договору, який заборонив би всякі такі детонації, і тепер на Заході люди поділились на оптимістів і песимістів щодо виглядів тієї нової спроби довести в питанні ядрових експериментів до порозуміння. Найбільший сумнів щодо успіху в цій справі полягає в тому, що, хоч ЗДА відмовилися від передумови, щоб договір підписав також комуністичний Китай, який працює над власною атомовою зброєю і може служити за параван для дальших експериментів Совєтів, — Москва не відмовилась від передумови, щоб договір підписала також Франція, чого вона напевно не зробить.

Здогадові, що Хрущов хоче сякого - такого замирення на протизахідньому фронті холодної війни, протиставляється здогад, що, навпаки, Хрущов хоче доказати, що китайські комуністи не мають рації, закидаючи йому угодівство у відношенні до західніх „імперіялістів", і що йому не менше, як Мао Тсе-тунґові, залежить на світовій комуністичній революції, яку він активно підтримував би. Речники такого здогаду закликають до подвійної сторожкости, щоб не дати себе заскочити якоюсь новою несподіванкою вроді совєтських ракет на Кубі.

Але ситуація Хрущова дійсно незавидна, бо інтриги Пейпінґу, щоб підмінувати його позицію в Кремлі, мають нині податливий ґрунт у тій господарській кризі, що охопила СССР і його сателітні країни, дармащо Хрущов залюбки виступає як сільсько-господарський спец. Це — той третій фронт, що його Хрущов не може спускати з очей. І хоч серед не-московських народів СССР та сателітних країн Москва ніби не бачить тепер зовнішніх познак резистансу, відомо, що цей резистанс існує в тихій формі і як постійна смертельна загроза у випадку будь-якого потрясення. Отож, „воєнних фронтів" Хрущов має більше, і колись таки виявиться, що вони сильніші за нього.

ДЕ ҐОЛЬ — ОДИН ПРОТИ ВСІХ

Париж. — Перед 850 журналістами Франції й усього світу давав ген. де Ґоль відповіді на питання в рамах чергової пресової конференції. Від 1958-го року це вже дев'ята його пресова конференція, а від часу вибору його президентом — сьома. Передостання відбулася 15-го травня минулоро року. На ній він висловив свою концепцію об'єднаної Европи, і після того частина міністрів подалась до димісії, що згодом привело до вислову недовір'я урядові, розв'язання парляменту й нових виборів, у яких прихильники де Ґоля перемогли.

Під знаком цієї перемоги стояла остання пресова конференція. Де Ґоль не задовольнився розторощенням своїх противників у виборах. Перед журналістами він не пожалів гострих слів на адресу партій, називаючи їх „окислювачами", „злобними впертюхами", які не хочуть зрозуміти ходу подій. „Франція живе під загрозою наглої смерти в обличчі близького ворога", — заявив він ще раз, — і тому вона мусить мати на чолі держави людину із свободою рухів.

Має рацію де Ґоль, коли говорить, що час було припинити стерильну гру в парляменті, де коаліції і комбінації спричиняли постійні кризи та затримки у реалізації плянів. Темп сучасного життя вимагає стабільности влади, свободи маневрувань. Це правда, але чи слід було топтати й ображати своїх противників, коли мова йде про єдність нації?

Однак, не розгляду внутрішніх справ чекали від де Ґоля. І більшість часу він віддав розглядові зовнішніх справ. Зміст його відповідей на питання журналістів уже відомий читачам, тому не будемо тут ще раз його переповідати. Зупинимося на відгуках на його заяви й можливих наслідках їх.

Де Ґоль рішуче висловився проти негайного приступлення Британії до Европейської Спільноти, вважаючи, що Англія, як країна інсулярна, зв'язана занадто всякими договорами із зовнішнім світом. Европейська ж Спільнота побудована на такій спільності інтересів, що жадний її член не має ніяких пов'язань поза Европою. Коли Британія перебудує своє життя так, що позбудеться політичних, військових і господарських договорів з колишніми своїми колоніями та домініями, тоді можна буде говорити про її членство в Спільноті.

Слова ці прозвучали в тій хвилині, коли в Брюсселі відновилися переговори у справі приступлення Британії до Европейської Спільноти. Ясно, що французька делеґація повелася там відповідно до концепції де Ґоля. Не будемо тут розглядати питання, чи де Ґоль має більше чи менше рації в своїх вимогах до Англії. Важливіше те, що його арґументи не промовляють до п'ятьох інших членів Спільноти. І постає питання: що ж буде далі? Що буде, коли Італія, Бенелюкс і Німеччина зайняли інше становище?

Годі собі уявити, що де Ґоль хоче кризи в Спільноті. Кризи він не хоче, але його надія, що Німеччина стане по стороні Франції у цій справі не здійснилась. Аденауер уважає за завершення своєї політичної місії — союз Німеччини з Францією, але не за ціну розриву з Америкою, яка підтримує Британію. І тому вже під час останньої візити Аденауера в Парижі і він і його міністер закордонних справ Шредер заявилися за участю Британії у Спільному Господарському Ринку.

Чому ж де Ґоль так гостро поставився у цій справі? Мабуть, з двох причин: 1) він хоче континентальної Европи, в якій би Франція, спираючись на замирення з Німеччиною, грала першорядну ролю; 2) він уважає, що приступлення Британії до Спільноти вимагає великих жертв збоку Европи, а користі з того буде мало, бо Британія пов'язана із заморськими країнами так, що її увага не звернеться до Европи в такій мірі, в якій цього вимагали б інтереси Спільноти. І то під кожним оглядом — господарським, політичним та військовим.

Але годі собі уявити, щоб він когось у цьому переконав. Світ щораз меншає, а з тим мусять більшати, поширюватися так звані тісні союзи. Мабуть, більше рації має президент Кеннеді, коли каже, що сьогодні небезпека є ґльобальна, тому й оборона мусить бути ґльобальною.

Де Ґоль цього арґументу не признає. Тому він відкидає пропозицію спільної атомової сили Атлантійського пакту, коли б вона мала виключати власну атомову зброю Франції. Його застереження щодо спільної нуклеарної зброї стосуються її продукції і її вживання. Знов же годі заперечити, що він має слушність. Бо й справді: яка є гарантія, що ЗДА, коли б були заатаковані разом з Францією, спершу думатимуть про оборону Франції, а потім про власну. А від Гельмштедту від Ельби до Райну дуже близько. Справді не лише Німеччина, але й вся Европа живе тепер під загрозою наглої смерти на випадок війни.

Противники де Ґоля також мають рацію, коли заявляють, що кілька маленьких атомових бомб французької продукції не то не злякають Москви, а навіть не виправдають коштів їх виробу. Але де Ґоль відповідає: коли ворог має багато сильної зброї, хіба це значить, що ми не повинні мати її навіть в малій кількості?

Як ми вже писали в попередньому дописі, питання власної атомової зброї европейських держав — питання психологічне. І в довгих та важких торгах, що йтимуть на цю тему між Вашингтоном і союзниками, цього моменту не слід забувати.

Маючи запевнену владу у Франції, де Ґоль почувається на силі виступати проти всіх, домагаючись піднесення престижу своєї країни. Від французів він вимагає праці, від союзників — зрозуміння інтересів Франції. Його вимоги мають такий характер, що можуть бути причиною важких криз. Та, на нашу думку, при зрозумінні тієї слушности, що в його арґументах є, криз не буде. Бож де Ґоль показав, хоч би в альжирській справі, що він уміє змінити думку, коли цього треба. Він уміє поступатися, коли бачить, що нема сенсу переступати певні межі.

О. Д-вич

А. Юриняк

ЗБЕРЕЖЕННЯ УКРАЇНСТВА В РОДИНАХ МІШАНИХ ПОДРУЖ

Як виходило б з голосів нашої преси на тему мішаних подруж, в українській еміґраційній спільноті переважає думка, що мішані подружжя — явища небажані: мовляв, вони означають втрату для українського етносу — через денаціоналізацію українського партнера чи партнерки, що в свою чергу неминуче обумовлює неукраїнське обличчя їх дітей. Звідси — наша преса частенько остерігає дівчат і хлопців проти мішаних подруж, радить їх всіляко уникати.

Трудно дослідити, чи і скільки саме такі осторогі впливають на українську молодь. Здається, що коли й впливають, то в дуже малій мірі — зовсім не в пропорції до патетичного тону публіцистичних на цю тему статтей. І чомусь досі не чули ми критичних голосів — а чи доцільно, чи слушно скеровують наші публіцисти в цім випадку громадську думку? Чи оправданий їх „остерігальний патос", особливо маючи на увазі умовини побутового життя на континенті Північної Америки, де осіла більшість наших людей?

Ми заступаємо думку, що згадані осторогі практично дуже мало важать, а до того й принципово неслушні, бо в основі мають непевність себе, отже психічний дефетизм, комплекс меншовартости.

Бо чому, справді, мішане подружжя конче має призводити до втрати українським партнером свого національного обличчя, з чого вже неминучо постає і неукраїнський характер дітей, отже всієї родини? Ніде, як то кажуть, в Божих заповідях і людських законах цього не написано! Тож чим тоді, як не невірою в себе, в сили української духовости, є відкидання мішаних подруж з означених вище мотивів: п о б о ю в а н н я втрати власного національного обличчя?

Дана проблема не від сьогодні нас цікавить, і на основі певних обсервацій ми дійшли переконання, що її правильна розв'язка деінде, а саме: розумними зусиллями і належною поставою можна і слід не лише самому не втратити українства, а ще й приєднати до нього дружину, а з цим вирішити в свою користь і національний характер шлюбного потомства.

Річ ясна, що це не приходить само собою: потрібні певні зусилля, не раз може й важкенькі. Але ж і здобуток — як вислід зусиль — чималий: особиста моральна сатисфакція впарі із суспільно - національним резонансом кожного такого подружжя, де українська сторона засвідчила свою духову міць, засвідчила свою перевагу.

Згадавши зусилля української сторони в мішаному подружжі, почуваємо потребу на них трохи спинитися. При цьому знову ж таки спиратимемось на наших спостереженнях декількох мішаних подруж у Німеччині і вже тут, в ЗДА. Констатуємо: у 4-ох із 5-ох мішаних подруж, де ми бачили повністю збережене українське обличчя родини, цей позитивний для нас вислід забезпечила духово-культурна і зокрема суспільна активність українського партнера. І навпаки: де ми натрапляли на родини мішаних подруж, для українства цілком утрачені, там український партнер чи партнерка являли собою або „грошороба", без будь-яких духово-культурних інтересів, або еміґраційного хруня - безхребетника, що хотів засимілюватися по лінії панівного оточення або й по лінії національної приналежности подружнього партнера чи партнерки.

З цього, очевидно, можна цілком певно висновувати: боятися слід не мішаних подруж, а власної — що так скажемо — національно-духової оспалости і байдужости.

Коли пишемо ці рядки, перед нами постає добре знана в Лос Анджелесі подружня пара Івана і Марії Овечків; він — українець із Наддніпрянщини, вона — німка з Баварії, до знайомства з паном Овечком не розуміла по-українськи нічого, бож і України ніколи не бачила. І ось тепер, по кільканадцятьох роках подружнього життя, Марія Овечко вже давно не лише розмовляє, але й читає та пише по-українськи. Кілька років минуло від дня їхнього першого знайомства, поки прийшла можливість їм повінчатися, але це було зроблено ні в якій іншій, лише в українській церкві. Марія з того часу скрізь, де б тільки не провадила її з чоловіком примхлива доля, була ревною парафіянкою - членом православної громади українців.

В цьому ж дусі, у повній гармонії з чоловіком, виховує вона обох дітей: дочку Інґе, яка цього року закінчує середню школу, і синка Юрія, що має тепер 6 років. Обоє діти, попри німецьку й англійську мови (а донька ще й португальську) розмовляють по-українськи. Української мови навчились найперше за всі інші мови в читанні й на письмі, читаючи українські книжки, слухаючи бабусині казочки та вивчаючи від перших літ українські молитви.

Щоб не занедбати знання кількох мов їхніми дітьми, родина Овечків має такий „неписаний закон": а) в хаті не вживається англійської мови зовсім, бо вважається її за найлегшу для дітей, що живуть і вчаться в англомовній країні; б) в розмові дітей з матір'ю практикується німецька мова; в) якщо ж розмова йде в присутності будь-кого ще з родини — батька, дядька або бабусі, то не тільки діти розмовляють українською мовою, а й сама пані Марія дає приклад, вживаючи лише української мови. І все це без жадного примусу, без напруження глибоко вкоренилося в родинне життя. Приємно бачити, як у неділю на Богослужбу в церкву св. Андрія Первозванного приїжджає подружжя Овечків з обома дітьми і їх бабусею — 74-літньою матір'ю Івана Овечка. З наступного року маленький Юрко вчащатиме не тільки до „паблик скул", але й до української парафіяльної школи.

Пані Марія Овечко не лише встигає давати лад у хаті, провадячи домашнє господарство з властивою німцям трудолюбивістю, при тому працюючи у фабриці, бо хоче допомогти мужеві якнайшвидше зліквідувати ще деяку заборгованість із-за двократних переїздів родини з Бразилії в ЗДА; не лише матеріяльною стороною свого життя цікавиться, але й не забуває громадських святкувань та культурно - мистецьких імпрез. Вона бо розуміє значення і вагу власного прикладу для дітей. І хоч не має сама змоги брати безпосередню участь у діяльності Народного Дому (тут вже її частку покриває „з верхом" невтомний Іван Овечко та ще його рідний брат Семен Овечко), а проте буває присутня на кожній більшій імпрезі.

Приклад родини Овечків яскраво підтверджує нашу думку щодо мішаних подруж: Нічого боятися мішаних подруж молодим українцям і українкам, яких любовні почуття нахиляють до шлюбу з особами іншої національности. Але треба пильнувати своєї національної гідности, суспільно-національного розвитку і активности, щоб цим заімпонувати подружньому партнерові і втягти в свою духово-культурну сферу. Тоді буде не „убуток", а „прибуток" українській спільноті.

Голос читача

До статті „20-ліття смерти Ольги Кобилянської"

Я дуже вдячна п-і М. Малевич за те, що додає собі труду, щоб зберегти пам'ять письменниці Ольги Кобилянської. Та стаття із 7-го грудня минулого року дала мені пригоду написати цих кілька рядків і вирівняти деякі неточності, що, мабуть, з браку вірних інформацій закріпилися в поглядах п-і М. Малевич.

Зачну, як то кажуть, спочатку. Пізнала я Ольгу Кобилянську у 1916-му році. Я була тоді учени́цею приватного учительського семінару „Українська Школа" і мешкала у неї на кватирі кілька років, маючи в її особі взірцеву опіку. О. Кобилянська жила разом із своєю малолітньою братаницею Галюсею, що була моєю шкільною товаришкою.

З часом я пішла „своєю дорогою", але до 1940-го року, коли виеміґрувала я з Чернівців, була дуже частим гостем у домі О. Кобилянської, а з Галюсею, що вийшла заміж за д-ра Є. Панчука, переписуюся й тепер.

Пані Галюся провадила хатню господарку, бо О. Кобилянська сама тим не займалася, не маючи досить ані здоров'я, ані часу, бо багато читала й писала. Панчуки мали двох хлопчиків, Ігора й Олега (вони мають їх і тепер, але то вже не хлопчики...), що їх О. Кобилянська дуже любила і у гурті тієї родини себе добре почувала. Окрім цього, мала письменниця п'ятьох братів, що з них проф. Юліян (автор великого Латинсько - Українського Словаря) дуже часто її відвідував. А другий брат, що у першій світовій війні вимандрував, полишив (а може продав?) О. Кобилянській свою хату, де вона жила аж до смерти. Професора Юліяна син і дві дочки відвідували часто свою тітку. О. Кобилянська була улюбленицею нашого й німецького загалу і рідко коли минав день, щоб її хтось не провідав. А в день її Ангела, 27-го листопада, двері не замикалися: приятелі, знайомі та відпоручники українських товариств: „Жіноча Громада", „Мироносиць", „Народний Дім", „Українська Школа", „Буковинський Кобзар", „Довбуш" та студентські „Запороже" й „Чорноморе". Приходили, отже, поодинокі особи й делеґати, щоб з нагоди уродин письменниці передати їй свої побажання, квіти й дарунки. Д-р Панчук працював в університецькій бібліотеці, а одружившися з панною Галюсею вніс у дім О. Кобилянської і сталу місячну платню, а тим самим і нормальні відносини, бо, не маючи до того часу постійних прибутків, жила вона у невідрадних умовинах. Потребувала лікарської опіки, бо була хоровитою, мусіла бувати також у купелях, бо серце потребувало скріплення. Час від часу прибували грошові посилки з Канади, Америки, Праги, а десь в середині 1930-их років отримала пенсію від уряду УССР.

Отже, був час, коли письменниця мала труднощі матеріяльного характеру, але самітною вона не була.

Поховано її у родиннім гробівці, що в ньому спочиває також її брат Юлій. А гробівцем опікуються старанно панство Галюся і д-р Ельпідефор Панчуки.

Ольга Бараник-Пігуляк

Б А Т Ь К И ! Зв'яжіть замолоду Ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною у с т а н о в о ю поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їй кращу будучність, а нашій громаді у вільнім світі нового свідомого члена.

Чекалинівець

МАКІВКА В 1930 РОЦІ І РОЗВ'ЯЗАННЯ ПЛАСТУ

(4)

Котрийсь із наших жовтодзюбих студентів права додав самопевно:

— Про розв'язання, згідно з правом, наша централя має бути повідомлена урядовим листом, і від того рішення має ще право відклику до вищої влади.

Комісар, п о б а ч и в ш и, що дискусія з тими головусими „правниками" може хіба лише підкопати його авторитет, підступив до нашої групи, взяв список учасників табору і вдавав, що студіює його докладно. Потім кинув у строгій формі наказ поліцаям: „Перевести ревізію, чи нема в таборі зброї і нелеґальної літератури!" Хлопці пішли за поліцаями по своїх шатрах, пильнуючи, щоб чогось їм не підкинули під час ревізії; при тому не тратили гумору: витягали лопати, сокирки, пластові ножики, показували поліцаям і питали, чи це також зброя.

В міжчасі члени Стрийського Коша, що прийшли вночі, позбігалися до нас і стояли, приглядаючись ревізії. Комісар, що може мав якісь провокативні пляни супроти нас, побачивши тую босу й напівголу банду дітей, що не виявляла до нього надто великої пошани, не вимагав уже від поліцаїв ревізії в таборі Стрийського Коша, зарядив збірку і відмаршував в долину. А перед тим гостро кинув: „Останні раз на Макуфце"!

Позбувшися н е п р о шених гостей, наша група, змішена членами юнацьких куренів Стрийського Коша, працювала завзято аж до вечора над порядкуванням могил, а дівчата - пластунки плели вінки і садили квіти. Частина стягала звідусіль поламані бурями смереки на ватру, що мала відбутися цієї ночі на могилах УСС'ів, збирала живицю для смолоскипів та робила смолоскипи.

Святоюрський отець мітрат. Посвячення прапора „Червоної Калини". Неділя 3 серпня 1930 р. Служба Божа на могилах УСС'ів. Поворот до Стрия. Вінки на могилах членів УГА.

Пізно вночі прийшов із сусіднього Головецька наш головний гість, мітрат св. Юра та ректор Богословської Академії о. Йосиф Сліпий. А що до півночі ще було дещо часу, ходив поміж нами високий, статний, з гарною бородою, в товаристві пароха з Головецька, заглядав до наших шатер, до кухні, де випив нашого прикуреного димом чаю, розпитував кожного з нас про школу, місцевості, звідки ми походили, і кожному знаходив якесь ласкаве слово і заохоту до праці. Сумував з нами над долею Пласту і сміявся із наших пригод з поліцією.

А перед північчю зібралися ми біля могил УСС'ів. Запалали, як святоіванські червачки, наші смолоскипи, наносні живицею, розвинувся прегарно тканий з вишивками прапор, і отець мітрат після відправи посвятив його і виголосив гарну к о р о т к у проповідь. Це була направду зворушлива, святочна хвилина, що залишилася в нашій пам'яті на все життя. А потім запалили ватру, високий стіс сухої смеречини, що освітив Маківку, могили, і відблиски ватри золотили вершки гір і полонини. П р о м о в и в дід Охрим, як звичайно, глибоко, з патріотичною наснагою, нав'язуючи святочну хвилину до тіней героїв, що впали на Маківці, що на їх могилах складаємо наші обіти високо нести далі їхні прапори. Коротка присяга, і вся братія заспівала „Червону калину". Відгомін пісні слався по карпатських верхах і сходив у долини, ген аж до бойківських хаток.

Гасли смолоскипи, гасла ватра і поволі братство розходилося по шатрах. Один гурток тільки дістав наказ відпровадити нашого гостя на нічліг назад до Головецька.

Прийшла очікувана неділя, 3-го серпня. Вже від раннього ранку почали сходитися доріжками та стежками гості - прочани. Спочатку меншими, опісля щораз більшими гуртами, а з ближчих сіл навіть з процесіями під проводом своїх парохів. Ішли мешканці Сколівщини, Стрийщини, Долинщини, Бориславщини, Д р о г о б иччини, Львова і навіть дальших місцевостей, щоб скласти поклін на могилах героїв. Настрій був святочний, а рівночасно повний напруження, бо поліція обсадила всі доступи на Маківку і старалася всякими способами й видумками, мовляв здвиг на Маківці відкликаний, перешкодити народові у його поході.

Частина поліції підійшла аж під верх, і з корчів, довкруги могил, визирали знenавиджені постаті поліцаїв у повному узброєнні. Крутилися в цивільному одязі всякі типи, впихаючись нахабно в кожну групу і пильно вислухуючи, що народ балакає. А люди говорили і про власні пригоди з поліцією по дорозі, і про Бібрку, і про Пласт, і про інші справи. Але організаторам здвигу не так ішло про поліцію в уніформах, ані про тих тайняків, що підслухували: найбільше боялися провокаторів, що могли прийти з плянами вчинити серед зібраних замішання і дати притоку до інтервенції поліції. Тому пластуни і члени інших організацій пильнували кожного кутка.

Богослуження на цвинтарі у відправі святоюрського достойника в асисті численних священиків з сусідних сіл, зі співом імпровізованого, але зовсім не злого хору, патріотична проповідь і нарешті „Вічная пам'ять" і „Боже великий" пройшли святочно й величаво і люди, після зложення на могилах вінків, почали розходитись.

ОБ'ЄДНАННЯ ПРИХИЛЬНИКІВ ВИЗВОЛЬНОЇ БОРОТЬБИ УКРАЇНИ
— Відділ у ДІТРОЙТІ —
— влаштовує —
публічну ДОПОВІДЬ
на тему:

Політика Москви і український визвольний рух на тлі процесу Сташинського,

що її виголосить гість з Европи

Дарія РЕБЕТ

член Президії Закордонного Представництва УГВР Політичної Ради ОУН закордоном, член редакційної колеґії журналу „Сучасність", видатна політична і громадська діячка.

•

Доповідь відбудеться
в неділю, 3-го лютого 1963 року
в год. 4:30 по полудні,
в залі УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОГО ОСЕРЕДКУ, при вул. 2965 Карпентер.

„Театр наповнювався немов би за помахом чарівника, коли співали Каріон і Еверарді, обидва мої учні".
Франческо Лямперті („L'Arte del canto")

„Бути учнем Еверарді значить осягнути всі кращі сторони італійського bel canto".
(Зі „Спогадів" А. Нежданової).

МИСТЕЦТВО СПІВУ
(Школа славетнього ЕВЕРАРДІ)
для ПРОФЕСІЙНИХ СПІВАКІВ та ПОЧАТКІВЦІВ
викладають:

Клавдія ТАРАНОВА
(уч. А. Брагина, артиста б. імперат. театрів, театру La Scala, Milano та інш. европейських опер)
та
Євген КРАХНО
(уч. С. Багатирьова, д-ра муз. наук, заслуж. проф. та заслуж. діяча мистецтв):

- **ПОСТАНОВКА ГОЛОСУ. — Техніка дихання** (фонаційний вдих; збереження вдихальної фази під час фонації). **„Опора" та провідна роля гортані** (без правильної роботи гортані опора не здійснюється). **Керованість гортані** (як зір, або слух — горлова напруга не мусить відчуватись). **Настройка резонаторів** (взаємопроникання резонаторних сфер; „прикриття"; „шапочка" Еверарді; „маска").
- ВИВЧЕННЯ ОПЕРНИХ ПАРТІЙ
- КАМЕРНИЙ РЕПЕРТУАР
- ОПЕРНИЙ АНСАМБЛЬ

ВІДГУКИ ПРЕСИ:
„КЛАВДІЯ ТАРАНОВА володіє зразково вирівняним і по-мистецьки опрацьованим голосом величезного діяпазону..." „... видатна школа... блискучі верхи й бездоганна постановка голосу..."
(З рецензій в европейській пресі)
„Співачка справжнього мистецького формату".
Д-р муз. В. Барвінський (Львів)
„... Надзвичайної краси тембр голосу... величезний діяпазон... прекрасна вокальна техніка і глибока драматична сила... вокальна і драматична єдність вражаюча..."
Musical Courier, Nov., 1959. Town Hall, New York, N. Y.
ЛЕКЦІЇ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ.
Tel.: SU 7-5107
107 West 69th Street — NEW YORK 23, N. Y.

✝

Ділимося сумною вісткою з Рідними і Знайомими, що дня 24-го січня 1963 р. упокоїлася в Бозі, по важкій недузі, наша Найдорожча ДРУЖИНА і МАМА

бл. п. ПАВЛИНА ФЕЩАК з Ортинських

був. учителька
в Грушові, впродовж 26 років.

ПАНАХИДА — в НЕДІЛЮ, 27-го СІЧНЯ 1963 р., в похоронному заведенні С. Креденсер у Філядельфії.
ПОХОРОН — в понеділок 28-го СІЧНЯ 1963 р., з похоронного заведення до церкви, а опісля на цвинтар Факс Чейс у Філядельфії.

Горем прибиті:
чоловік — МИКОЛА
сини — ЯРОСЛАВ
і ЗЕНОН з дружиною ОЛЕНОЮ
і Рідня

ВЕЧЕРНИЦІ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ"
16-го лютого 1963 року
МАНГЕТТЕН СЕНТЕР — НЮ ЙОРК
•
КВИТКИ у книгарнях — від 26-го січня:
АРКА — 48 Іст 7-ма вулиця
ЕКО — 145, 2-га Евеню

Б-во к. Вояків 1. Української Дивізії УНА
Станиця у ФІЛЯДЕЛЬФІЇ,
при співучасті Відділу ОбВУА та Вояків УПА
має шану запросити
Українське Громадянство Філядельфії та Околиці
— на —
Ювілейний БЕНКЕТ і БАЛЬ
в 20-річчя ДИВІЗІЇ,
які відбудуться
в суботу, 2-го лютого 1963 року
в RIFLE CLUB,
8th Street & Tabor Rd. — PHILADELPHIA 41, Pa.
Промова: о. д-р Ізидор НАГАЄВСЬКИЙ.
В мистецькій частині беруть участь: Марія ЛИСЯК, Оксана РУДАКЕВИЧ, Лідія БУЛЬБА, Ярослав ПІНОТ-РУДАКЕВИЧ, Микола ПОНЕДІЛОК та Танцювальна Група ЮСУМА з Філядельфії, під керівництвом Мирослава СОЛТИСА.
Товстмастер бенкету — ОЛЕГ ЛИСЯК.
Аранжери балю:
Богдан СКАСКІВ і Мирослав ПРОНЧАК.
Оркестра: П. МАЛИНОВСЬКОГО з Честеру.
Поч. бенкету: год. 7:00 веч. Вступ на бенкет і баль: $7.00
Поч. балю: год. 9:00 веч. Вступ на баль: $3.00
НА МІСЦІ БЕЗПЛАТНЕ ПАРКУВАННЯ.

Карпатський Лещетарський Клюб в НЮ ЙОРКУ
— влаштовує —
ЛЕЩЕТАРСЬКІ ЗМАГАННЯ у великому сляльомі
за першість СУАСТ — СХІД
в конкуренції ЧОЛОВІКІВ та ЖІНОК
в суботу, 2-го лютого 1963 р.
на HIGHMOUNT, N. Y.
(Rt. 28, 38 миль на захід від Kingston, N. Y.)
•
Зголошення змагунів і льосування того ж дня, в год. 10:00 рано, на місці, біля Ляджі.
В суботу вечером по змаганнях, КЛК запрошує членів Клюбу, змагунів та гостей на СОЮЗІВКУ.

Громада Амстердаму відзначила Листопадові Роковини

4-го листопада 1962 р. о. Лев Ліщинський, парох українсько - католицької церкви відслужив Божественну Літургію в наміренню українського народу з відповідною проповіддю, а після Служби Божої відправлено Панахиду за полеглих героїв.

Вечером в залі Українського Горожанського Клюбу місцевий Відділ ОбВУА відбув сходини своїх членів з участю громадянства, присвячені виключно св. п. д-рові Евгенові Петрушевичеві, президентові Західньо - Української Народної Республіки.

Реферат виголосив голова Відділу ОбВУА Семен Гнатківський, в якім насвітлив громадянсько - політичну діяльність през. Петрушевича й заслуги в здійсненню Листопадового Чину. — Д-р Теодор Кокорудз під час скромної перекуски відчитав листопадові спомини авторства інж. Хрововята, про перемиську округу. Спомини ці викликали живе заінтересування присутніх.

18-го листопада м. р., о год 5-ій по пол. в згаданій залі місцева пластова група під протекторатом Відд. УККА в Амстердамі улаштувала Листопадове Свято для Громади Амстердаму й околиці. Програму підготовила Ольга Лаба, провідник пластової групи в Амстердамі.

Свято започатковано американським гимном, який відспівав рій пластунок. Вступне слово виголосив голова Відділу УККА Семен Гнатківський, який привітав приявних, та зокрема заступника голови Головної Управи ОбВУА Америки д-ра Івана Козака.

Він представив д-ра Івана Козака, який прибув в ціл удекорування деяких комбатантів визвольних змагань Воєнним Хрестом. Д-р І. Козак виголосив коротке слово в якому підчеркнув значення Визвольної Боротьби та участь в ній рідної Армії.

Після цього д-р Козак, викликав на сцену о. Лева Ліщинського, Семена Гнатківського і д-ра Теодора Кокорудза, і відзначив згаданих комбатантів Воєнним Хрестом що був виготовленим Урядом УНР. Асистувала Ірина Бішко, пластунка - учасниця.

В другій частині свята Ірина Бішко відчитала святочний реферат про Листопадові Дні 1918 р.

Пластунка - розвідчиця Лідія Лаба виголосила доповідь „Про участь українського жіноцтва в українських визвольних змаганнях". — Пластун Михайло В. Воршона говорив про структуру Української Галицької Армії та її героїчну боротьбу на трьох фронтах. — Закінчив словами: „Нам передало українське воєнство свої ідеї і традиції. — Бережім і плекаймо і вивчаймо їх, бо тільки знаючи те, що було колись, зможемо здобути ще краще у майбутньому".

В мистецькій частині виступали з деклямаціями: Марія-Анна Зенич, Володимир Кривулич, Ігор Бішко і Олег Римар.

Рій пластунок вдало виконав інсценізацію „Три листки" та другу до слів і мелодії „Ой у лузі червона калина".

Свято закінчено співом національного гимну.

Належить ствердити, що цьогорічне Листопадове Свято було переведено силами пластової групи. Пласт виявив зрозуміння боротьби українського народу за свою державність та заявив свою готовість продовжувати її.

Відділ УККА
в Амстердамі, Н. Й.

З НАШИХ БУДНІВ

ДЕЩО ПРО ПАНЕЛІ

Американська телевізія мала той благородний вплив на українських еміґрантів, що навчила їх робити панелі. Слово „панель" так само, як „паркінґ", неперекладного типу. Один земляк зі Львова сказав, що панель — це таке собі „ґадане з розповяданем". Я сказав би, що це публічна дискусія з годинником у руці, на який раз - у - раз споглядає керуючий дискусією, так званий „модератор", що перебиває колеґ-панелістів у той час, коли йому самому немає кому відібрати слова.

Моду на панелі завело в нас останніми часами молодше покоління, точніше українське студентство, за що йому честь і слава. За студентством зачинає панелізуватись громадянство середніх років, так під п'ятидесятку. Старша ґенерація до таких дискусій не здібна, її ще дуже болить серце за Україною, і того свого болю-жалю вона неспосібна висказати на протязі п'яти хвилин часу.

Цікаво й подекуди приємно спостерігати збоку, як за круглим чи квадратовим столом засядуть молоді хлопці та дівчата і говорять „як старі" — спокійно, речево, не хвилюючись, не викрикуючи і не махаючи руками, як теж не називаючи інакше думаючого дискутанта зрадником українського народу чи там іншим запроданцем.

Іншим духом, іншим вітром повіяло на наших дискусійних вечорах. Вітром із Заходу чи що? .. Передусім наші земляки навчились коротко і до ладу говорити, що я уважаю одним з найбільших досягнень української політичної еміґрації на протязі двох останніх десятиріч.

Мимоволі вертаєшся думкою на тридцять і більше років назад, до рідного скажемо, Львова, переносишся духом до Академічного Дому, на студентський дискусійний вечір... Еге! Тоді звичайно панелі відбувались в іншій формі в іншій атмосфері: бойовій, революційній! Доволі частими й непрошеними учасниками тих вечорів були польські поліцаї і тайні аґенти, що вривались на залю і тягнули пана-модератора та інших панелістів з-поза круглого стола просто до криміналу...

Таке собі просте крісло чи стілець, що нині служать для сидження чи преспокійного дрімання, колись, в епосі бурі і натиску, служили речевими арґументами проти дискутантів, що відважились мати інший погляд на справу визволення України з вікового ярма. Ці „арґументи" були іноді такі переконливі, що „переконані" дискутанти вискакували з залі вікнами, без плащів і капелюхів, не чекаючи схвалення відповідних резолюцій...

То були часи! То були панелі!

А нині? .. Дивишся, ото на бувших орлів - соколів, тепер огрядних, лисавих добродіїв, як сидять віночком довкола столу, попивають воду, поправляють окуляри і чемно розмовляють із своїми майже синами й дочками, студентами американських коледжів, університетів... Говорять про конфлікт поколінь. Де ж він? .. Такого не існує. Який там може бути конфлікт, коли крісла стоять на місці і в спокою? .. А коли хтось з публіки пробує загострити дискусію й піднести трошки температуру, тоді пан модератор з чаруючою усмішкою говорить:

— А тепер попросимо панства до сусідньої кімнати на чай і перекуску. Скінчився панель — зачинається культурна розвага...

Ікер

ПОДЯКА

З Волі Всевишнього
відійшов від нас в дні 14-го грудня 1962 року
наш Найдорожчий
БАТЬКО і ДІДУСЬ

д-р ЛЕВ ГАНКЕВИЧ

Сердечно дякуємо:

Усім, що відвідували Покійного в останніх літах і під час недуги та в шпиталі, зокрема д-рові Степанові Ріпецькому і д-рові Костеві Кебалові.

Всечеснішим о. Володимирові Рабійові та о. Себастіянові Соболеві, ЧСВВ за уділення духовної опіки.

Д-рові Ярославові Воєвідці за його дуже жертвенну, безкорисну і успішну лікарську опіку впродовж останніх років та усім Панам Лікарям, що також безкорисно уділяли лікарську поміч Покійному за час Його побуту в Ню Йорку.

Складаємо щиру подяку:

Всечеснішим Отцям о. Іларіонові Венедикові, ЧСВВ і о. Юрієві Менцінському за відправлення Панахиди в дні 17-го грудня 1962 р. та Хорові ІІІ Куреня У.С.Н. і У.П.С. — Л. Ч., при співучасті наших Приятелів з Хору „Думка", під проводом маестра Осипа Стецури.

Всечеснішим Отцям: о. Романові Ганкевичові, о. Юрієві Менцінському і о. Михайлові Кулиничові за відправу похоронної Служби Божої з Парастасом в дні 18-го грудня 1962 року та о. В. Рабієві, о. Ярославові Кекішові і о. Іванові Луцишинові, що взяли в ньому участь.

Щиро дякуємо Панам промовцям на Панахиді:

Високодостойному Панові Президентові У.Н.Р. в екзилі д-рові Степанові Витвицькому, д-рові Богданові Дзеровичові, проф. Володимирові Дорошенкові, д-рові Степанові Ріпецькому, д-рові Вікторові Пацлавському, ред. Іванові Кедрин-Рудницькому, проф. Генрикові Лівач-Блотніцькому та ред. Богданові Кравцеві.

Їх Ексцеленції Високопреосвященному Архиєпископові Мстиславові за прощальне слово на цвинтарі в Бавнд-Бруку і за промову на похоронній тризні.

Панам: ред. Борисові Ржепецькому, д-рові Степанові Ріпецькому, проф. Генрикові Лівач-Блотніцькому і д-рові Ярославові Падохові, що говорив від молодшого покоління правників — за їх щирі слова в пам'ять Покійного на похоронній тризні.

Дякуємо дуже сердечно:

Їх Ексцеленції Високопреосвященному Архиєпископові Кир Іванові Бучкові і Високодостойній Пані Президентовій Марії Лівицькій, Організаціям і Установам, та усім Рідним, Приятелям і Знайомим за вислови співчуття і розради в нашому родинному горю, та Всім, що взяли так численну участь в Панахиді й Похороні та за Служби Божі, квіти і датки на добродійні цілі, як рівнож за датки на св. Андрея Первозванного.

Усій Українській Пресі, що помістила посмертні згадки про Покійного.

Щиро дякуємо:

П-ву Наталії і д-рові Іванові Макаревичові за поміч при полагоджуванні формальностей, зв'язаних із Похоронами.

Нашим Приятелям на руки Пані Галини Хамули, що підготовили і зайнялись уладженням гостини на тризні. Як рівнож усім Тим, що поставили до диспозиції свої авта для учасників Похорону.

Дякуємо похоронному заведенню п. Петра Яреми за совісне і справне проведення Похоронів.

НІНА і ПЕТРО ПЯСЕЦЬКІ зі синами
АЛЕКСІЄМ і ПЕТРОМ

Увага! БАЙОН і ОКОЛИЦЯ! Увага!
Українська Громада Байону
— відзначить —
45-річчя УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТИ
і
44-річчя ЗЛУКИ УКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЕЛЬ
СВЯТОЧНОЮ АКАДЕМІЄЮ
яка відбудеться
в неділю, 27-го січня 1963 р.
в год. 2:00 по пол.
в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ,
В ПРОГРАМІ СВЯТА:
Святочна доповідь — А. БЕДРІЙ.
Хор „ГОМІН" під дириг. М. КОРМЕЛЮКА.
Ансамбль Бандуристок СУМА з Ню Йорку, під дир. О. ДАНИЛОВА.
Деклямація дітей місцевої „Рідної Школи".
•
ДО УЧАСТИ У СВЯТІ УСІХ УКРАЇНЦІВ БАЙОНУ І ОКОЛИЦІ ПРОСИТЬ
16-ий ВІДДІЛ ООЧСУ

НОВАЦТВО і ПЛАСТ-ПРИЯТ Пластової Станиці — Ню Йорк, Н. Й.

просять ДІТЕЙ та їхніх БАТЬКІВ
в неділю, 24-го лютого 1963 року
в год. 3:00 по полудні
до УНДОМУ — 140-142, 2-га Еве., в Ню Йорку
на
ВЕЛИКУ КОСТЮМОВУ ЗАБАВУ
під мотто казки
„ГОСТИНА В МОРСЬКОГО КНЯЗЯ".

У НЕТРЯХ морського князівства зустрінуться предивні постаті з морського та земного казкового світу. Танцюватимуть РИБИ, РАКИ, морські ЗІРКИ, МУШЛІ.
ЗІ ЗЕМЛІ загостять славні постаті нашої історії КНЯЗІ, ГЕТЬМАНИ, ПОЛКОВОДЦІ і т. д.

ЗАБАВОЮ проводить: пл. сен. п-ні СТАХА ГОЙДИШ, допомагають пл. СЕСТРИЧКИ та БРАТЧИКИ. БУФЕТ у руках Пань Пласт-Прияту.
ЧИСТИЙ ДОХІД призначений на закуп ПЛАСТОВОГО ДОМУ в НЮ ЙОРКУ.

Українське Лікарське Т-во Північної Америки та Товариство Українських Інженерів Америки
ВІДДІЛИ МЕТРОПОЛІЇ НЮ ЙОРК
— влаштовують —

в СУБОТУ, 9-го ЛЮТОГО 1963
в GRAND BALL ROOM
Waldorf Astoria Hotel,
Park Avenue & 50th Street,
NEW YORK, N. Y.
•
Під час Балю
<— ВИБІР КОРОЛЕВИ —>
•
ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ДОБРОДІЙНІ ЦІЛІ.

БЕНКЕТ та БАЛЬ

ПОЧАТОК БЕНКЕТУ: год. 7:00 вечора
СТРІЙ — ВЕЧІРНІЙ
ПОЧАТОК БАЛЮ: год. 9:00 вечора
ВСТУП ЗА ЗАПРОШЕННЯМИ
•
ВСТУП на БЕНКЕТ і БАЛЬ — $15.00
ВСТУП на БАЛЬ — $ 8.00
СТУДЕНТИ — $ 5.00
•
В справі запрошень та додаткових інформацій, просимо звертатись на нижче подані адреси, або телефоном, по 8:00 год. вечора:
Dr. BOHDAN SHEBUNCHAK
395 Franklin Street — BLOOMFIELD, N. J.
ED 8-4374
Eng. WOLODYMYR HNATKOWSKY
42-34 212th Street — BAYSIDE 61, N. Y.
BA 4-7369

СОЮЗ УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ „ПРОВИДІННЯ",
ОКРУЖНИЙ ЮВІЛЕЙНИЙ КОМІТЕТ в НЮ ЙОРКУ
— влаштовує —
в неділю, 10-го лютого 1963 року
в год. 6:00 вечором
в залі JUNIOR HIGH SCHOOL, при Ave. "B" в Ню Йорку
СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ
для відзначення
50-річчя СУК — „Провидіння"

В ПРОГРАМІ: Святочне слово — ВПреосвященний Кир ЙОСИФ, єпископ Стемфорду; Промови: головний предсідник о. шамбелян Ст. ТИХАНСЬКИЙ, адвокат Степан ЯРЕМА.
В мистецькій частині виступлять: Хор ім. Митр. А. Шептицького, під дир. Р. ЛЕВИЦЬКОГО, Марія ЛИСОГІР, Лев РЕЙНАРОВИЧ, Оля ДМИТРІВ.
•
ДОХІД З АКАДЕМІЇ ПРИЗНАЧЕНИЙ НА БУДОВУ ДУХОВНОЇ СЕМІНАРІЇ В СТЕМФОРДІ, КОНН.

REAL ESTATE

PLUMBING and HEATING REPAIRS
and NEW INSTALLATIONS.
(Ню Йорк і околиці).
GR 3-0037
(по год. 8:00 вечора).
New York.

НА ПРОДАЖ

Kerhonkson, GRANITE, New York Літній ресорт і приміщення на полювання. — 48 акр. землі. — Головний будинок: 11 кімнат, 2 лазнички і душ, все повністю умебльоване — і
4 — 2 спальні, кухня + лазнич.
1 — 3 спальні, кухня + лазнич.
2 — 1 спальня, кухня + лазнич.
Все повністю умебльоване, також окремо ідальня, касино та кухня. — Продається за $18,000, тому що відходить на пенсію. За дальшими інформаціями писати:
S. HOROWITZ
23 Cotter Street
West Islip, L. I., New York
або телеф. по 7:00 год. вечора:
516 JU 6-8515

ASTORIA, J. HGHTS.
2-род. (6, 6, 2), мур., олива, 2 гаражі, 1 бл. сабвей. $36,500.
6-род., 30 кімнат, мур., олива, сабвей. $32,500.
Є також інші ДОМИ.
MARATHON
31-87 — 32nd St., Astoria, L. I.
YE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап

FARMS for SALE

Пишіть за нашим новим **СПИСКОМ ФАРМ** на „Весну 1963".
До набуття багато гарних місць.
SIMON
REAL ESTATE AGENCY, Inc.
500 Landis Ave., Vineland, N. J.
OX 2-5850 OX 1-6017

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"

Короткі вістки

● В місті Ріоне Крісто в Італії народна школа прийшла до переконання, що найкраще вчити дітей зоології на прикладах живих звірят. Тому при школі засновано власний звіринець, який помісно міститься на шкільному подвір'ї. У тому звіринці є вже 140 різних звірят, здебільша дарунки різних меценатів та зоологічних городів.

● На водах Тихого океану біля Австралії, недалеко узбережжя, два приятелі, 64-річний Вільям Морріс і 39-річний Артур Баррет серед погідного дня і при спокійному морі ловили рибу. Раптом вони, наче поцілені торпедою від споду, вилетіли разом з човном високо в повітря і впали стрімголов у воду, а біля них виринув на поверхню —, велетенський кит, як потворна гора. Баррет виловив старшого приятеля і разом з ним втримувався на поверхні так довго, поки не наспіли інші рибальські човни, що бачили ту сцену. Однак Вільям Морріс був мертвий: помер на розрив серця від переляку.

● У Пармі в Італії міський театр мав великий клопіт із виведенням опери Вагнера „Співаки з Нюрнбергу". Німецький диригент Альфред Айкман, який мав дирігувати оперою, відмовився в тому самому дні, бо поважно захворіла його мама. Другий диригент, Едгар Пальмен, зімлів, ледви вийшов на оркестрове подюм. Щасливо серед публіки знаходився мадярський диригент Вільмос Рунабі, який „вскочив", як заступник, щоб врятувати випродану виставу. Публіка вчинила йому велику овацію.

ДО ВИНАЙМУ

Неумебльований АПАРТАМЕНТ
до винайму в Мангетені,
718 East 9th Street.
2½ кімнати, $85-90, перемодельований будинок, — модерні влаштування. Ідеальне для подружжя. Близько склепів.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ
Українського Народного Союзу

УВАГА! УВАГА!
СУБОТА, 2-го ЛЮТОГО 1963:

ГАРТФОРД, Конн. — Річні Збори В-ва св. І. Хрестителя, Відділ 277, які були проголошені на 26-го січня — відбудуться 2-го лютого ц. р., в год. 6:30 веч., в залі Укр. Клюбу, при 53 Whiemore St. В програмі: звіт Управи та вибір нової Управи на 1963 рік. Безпосередньо по закінченні Зборів, відбудуться Збори Каси Хворих зі звітом Управи і вибором 3-ох членів Комісії Каси Хворих. Проситься всіх членів прибути на Збори, а задовженних — вирівняти залеглі вкладки. — Управа.

THEATER — MOVES

Сьогодні,
26-го СІЧНЯ 1963 р.
АМЕРИКАНСЬКА ПРЕМ'ЄРА!
ФІЛЬМ — КАЗКА
в кольорах
„ЛІСОВА ПІСНЯ"
Про любов лісової русалки — Мавки і сільського хлопця Лукаша.
Фільм режисерував В. Івченко, за мотивами одноіменного твору ЛЕСІ УКРАЇНКИ.
CAMEO THEA. 8th Ave. near 44th St.
YU 6-8534

ЧИТАЙТЕ ЩОДЕННИК „СВОБОДУ"!

SERVICE DIRECTORY

НА ДАРУНКИ
пробуйте **АНТИКИ**
VAMP'S CAMP
222 Atlantic Avenue
(Corner Court Street)
Brooklyn — MAin 4-6703
По полудні і вечорами.

РІЗНЕ

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?
ПЕЧАТКА
АДРЕСОВА з лінії пересилкою — **$2.00**
ТІЛЬКИ **2** ДОЛ.
ГУМОВІ і МЕТАЛЕВІ (SEALS)
— виробляє —
Roman IWANYCKYJ
2883 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.
Телефон вдень: TA 3-8407
вечором: UN 3-2035

ТІЛЬКИ **$4.40** за 1,000
з пересилкою
ВІЗИТОВІ КАРТКИ
(BUSINESS CARDS)
Зміст і належність прошу слати:
ROMAN IWANYCKY
2883 Wilkinson Avenue
BRONX 61, N. Y.

СМАЧНІ ХАРЧОВІ ПАЧКИ
ДО ВСІХ КРАЇН.
Доставa до 3-4 тижнів.
ПОВНА ГАРАНТІЯ
Жадайте наших цінників.
GRAMERCY SHIPPING CO.
118 E. 28th Street
NEW YORK 16, N. Y.
MU 9-0598

Висилка грошей до СССР
ВПОВНІ ГАРАНТОВАНА
Доручення впродовж 2-ох тижнів.
За інформаціями питайте:
GRAMERCY SHIPPING CO., Inc.
744 Broad St., NEWARK, N. J.
Бюро ліцензоване і обезпеч.

РІЗНЕ

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec
MANUFACTURER OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet. 7 & 8th Ave
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMANS BEST FRIEND — FURS —
We carry all types — COATS, JACKETS — STOLES, etc
We also make to ORDER — REPAIR — REMODEL STORAGE.

ЗЕЛА, ЯКІ БУЛИ УЖИВАНІ ВІД ТИСЯЧУ РОКІВ І ПРИНОСИЛИ ПОЛЕГШУ ПРИ БАГАТЬОХ НЕДОМАГАННЯХ
ПОРУЧАЄМО ТАКІ
На ревматизм — Elde Root 100 пігулок — $4.00;
На болі нирок і міхура — Hebkaps, No. 85 — 100 пігулок — $4.00;
На високе тиснення крови H.B.T. — 100 пігулок $4.00;
На нерви — зелові пігулки No. 91—100 піг. — $4.00;
При „зміні життя" — Hot Flashes Corn Seal Compound пігулки, 100 —$4.50;
При запаленні жовчевого міщочка — GBT пігулка — 100 — $4.00;
При болях шлунка Ulcerine — сконцентрований екстракт зел — 1½-місячне лічення — $6.50.
KIEHL PHARMACY, Inc.
заснована 1851.
Chemists and Druggists
109 3rd Avenue
близько 13-ої і 14-ої вул.
NEW YORK, N.Y.



РІЧНИЙ НОВОРІЧНИЙ
ВИПРОДАЖ

GRUNDIG BLAUPUNKT
TELEFUNKEN SABA

GRUNDIG STEREO COMBINATION AM-FM-SW-PHONO	$178
GRUNDIG 23" TV CONSOLE, High Polish	288
GRUNDIG AM-FM-SW-RADIO	59
GRUNDIG AM-FM-SW, 18 Tube Functions	189
BLAUPUNKT "ARKANSAS" AM-FM-SW-STEREO	349
BLAUPUNKT AM-FM-SW-STEREO, TAPE RECORDER	399
BLAUPUNKT AM-FM-SW-RADIO	69
BRAUN AM-FM-SW-PHONO	159
TELEFUNKEN AM-FM-SW MULTIPLEX STEREO	199
TELEFUNKEN AM-FM-SW-STEREO PHONO	259
TELEFUNKEN 4 TRACK STEREO TAPE RECORDER	188
TELEFUNKEN 4 SPEED STEREO PHONOGRAPH	59
SABA 1963 STEREO TAPE RECORDER	319
SABA AM-FM-SW	99
SABA "400" AM-FM-SW-STEREO, 22 Tube Functions	369
SABA STEREO COMBINATION AM-FM-SW PHONO	269
SABA "3000" AM-FM-SW-STEREO	645
TEFIFON AM-FM-TONBAND COMBINATION	188
LOEWE-OPTA "23" TV — AM-FM-SW-STEREO COMBINATION	588
KORTING AM-FM-SW-STEREO-MULTIPLEX 4 SPEAKERS	188
PHILIPS STEREO HI-FI 110/220 v — 50/60 v	109
PHILIPS AM-FM-SW-STEREO	138
NORDMENDE AM-FM-SW-RECEIVER	59
NORDMENDE AM-FM-SW-STEREO	188

до 60% ЗНИЖКИ
GERMAN HI-FI CENTER
YORKVILLE: 1574 3rd Ave. (8th St.) — EN 9-3366
RIDGEWOOD: 58-24 Myrtle Avenue — EM 6-5450
НА СКЛАДІ ПОНАД 150 МОДЕЛІВ.
Наша крамниця в Ridgewood відкрита кожного вечора до год. 9:00.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
ЗОЛОТІ ГОДИННИКИ (швайц.), біжутерія, вічні пера „ПЕЛІКАН" (нім.) — немає дешевшого місця!

„Бють Пороги"...
музика **М. ЛИСЕНКА.**
Партитура для солістів, чоловічого, жіночого і мішаного хорів, з фортепіяновим супроводом. Друк на 25 аркушів.
Продам за $8.00.
M. PRYHODA,
601 W. 160th Street, 5B
New York 32, N. Y.

SCHOOL

Training by Physicians for Physicians
Medical
Lab. X-Ray, Assts., Secretaries.
Co-Ed Evening & Day Classes.
REGISTER NOW
High School Diploma or Equivalent Required.
Write or phone
FOR FREE CATALOG 34
EASTERN SCHOOL
For Physicians' Aides
85 Fifth Ave., N. Y. 3
CH 2-2330

Іван ВУЙКІВ
Знана УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення **НОВІ ФУТРА**
перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на ПЕРЕХОВАННЯ-STORAGE
Відбір і доставa на місце.
J. WUJKIW, Inc.
MANUFACTURING FURRIER
111 E. 7th Street
New York 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

Funeral Directors

Theodore WOLININN, Inc.
Директор Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Car Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4%
річно
КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до $10,000.
- Гроші, одержані до 15-го СІЧНЯ 1963 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го СІЧНЯ.
- Радо приймаємо нові конта, від $1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) **PATERSON, N. J.**
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ПРО ТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ

ПАЧКИ-ДАРУНКИ ДО СССР
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)
ЦЕНТРАЛЯ:
1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel.: IN 7-5522

Доставa пачок **ГАРАНТОВАНА**, а також підпис відборця. Для вигоди клієнтів при крамницях нашої фірми ВЕЛИКИЙ і РІЗНОРОДНИЙ
вибір товарів найкращої якости.
Фірма відкрита: **ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора; в СУБОТИ і НЕДІЛІ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.**

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue		IN 7-6465
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue		OR 4-1540
NEWARK, N. J. — 314 Market Street		MI 2-2452
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue		CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleecker Street		RE 2-7476
COHOES, N. Y. — 13 Sargent Street		FE 7-2727
FARMINGDALE, N. J. — Freewood Acres		363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 W. Girard Avenue		PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	Area Code 215	435-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue		BA 5-4210
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue		DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue		HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street		DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue		TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue		CH 7-5164
SPRINGFIELD, Mass. — 69 Sterling Street		RE 4-4442
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street		HE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street		HA 2-5386
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue		PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue		TO 9-3980

НЕОБХІДНЕ В КОЖНІЙ ХАТІ:



Якщо слабуєте на недомагання шлунка, печінки, жовчі, чи маєте газові болі під ребрами, лопаткою, біля серця чи болі у боках, печення, здуття, тиснення, пекуче гноблення в ямці під грудьми, кисле відбивання, вразливий відбиток, гіркість, сухість, чи гарячку у роті, Гемороїди, біль чи заворот голови через запори і нерегулярність, слабе травлення і утрата апетиту, жовті плями по тілі — ЦЕ ПЕВНІ ЗНАКИ, що треба негайно лікуватись, а НЕ ЧЕКАТИ до завтра, бо завтра вже може бути пізно. ЗАРАЗ, якстій, ще НИНІ замовте собі лікарство LUSCOE PETERS REMEDY, рецепта канадійського доктора для певної, скорої поміці. Зворот грошей гарантований. УВАГА: на COD не висилаємо, гроші і замовлення посилати разом прямо до нас. Ціна одної пляшки $3.00. Спеціяльна ціна: 2 пляшки за $5.00.
LUSCOE PRODUCTS, Inc.
806 Broadway BUFFALO 12, N. Y.

TIFFORD and MAGNAVOX — рекомендують
ЧУДОВІ ТЕЛЕВІЗІЇ

Через 50 років Громадянство було вдоволене з купна наших меблів. Тепер з гордістю пропонуємо великий вибір найкращих виробів ТЕЛЕВІЗІЇ.

З РОКИ ГАРАНТІЇ

Питайте за нашими НИЗЬКИМИ, низькими цінами!

Огляньте наш великий вибір меблів, хатніх знарядь, машин до прання і холодільників та хатніх устаткувань.

ЛЕГКІ УМОВИ СПЛАТИ. — СПЛАТИ ДО 3 РОКІВ.

Tifford Furniture & Appliances
Ave. "A" & 10th Street — N. Y. C. — OR 3-3480
Ave. "A" & 7th Street — N. Y. C. — OR 3-3483

PACKAGES SERVICE

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by VNESHPOSILTORGH)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилаємо через нашу фірму, що доставa пакунків до СССР продовжується.
Маємо уповноваження ВНЕШПОСИЛТОРГУ продовжувати ВИСИЛКУ ПАКУНКІВ, за які ми гарантуємо доставу і то дуже СКОРУ.
Всі наші ВІДДІЛИ мають великий ВИБІР ТОВАРІВ (текстильні, шкіра і т. д.), по дуже сприятливих цінах. Наші відділи, подані внизу, дають найліпшу обслугу та спеціяльну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 11, N. — 135 — W. 14th St.	CH 3-2583
NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave.	AL 4-5456
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave.	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	DI 5-8808
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
SOUTH BOSTON, Mass. — 359 West Broadway	268-0068
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W.	OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Ave. CH 6-4724;	233-8038
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave.	ES 2-4685
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue	GR 6-2781
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave.	BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. —509 Congress Ave.	LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street	MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street	GR 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St.	SW 8-2868
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)	